МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного

Приложение к программе практики

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов

по практике **«Производственная (переводческая) практика»**

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль «Русский язык и переводоведение»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

_____ / Дементьева О. А.

« 25 » февраля 2021 г.

Волгоград
2021

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс прохождения практики направлен на овладение следующими компетенциями:

– способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
– способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
– способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
– способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);
– способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);
– способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в профессиональной деятельности (ПК-2).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компе-тенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
УК-4	Аудиовизуальный курс обучения русскому языку, Аудирование русской речи, ИКТ в лингвистике, Навыки и умения чтения, Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практическая грамматика русского языка, Практическая фонетика русского языка, Практический курс русского языка, Русский язык и культура речи	Лексикология русского языка, Стилистика, Теоретическая грамматика русского языка, Теоретическая фонетика русского языка	Производственная (переводческая) практика
ОПК-1	Аудиовизуальный курс обучения русскому языку, Аудирование русской речи, Практическая грамматика русского		Производственная (переводческая) практика

	языка, Практическая фонетика русского языка, Практический курс русского языка		
ОПК-3	Иностранный язык, Лингвистический анализ текста, Навыки и умения чтения, Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практический курс перевода, Риторика, Русская литература, Филологический анализ текста		Производственная (переводческая) практика
ОПК-4	Лингвострановедение и страноведение, Практический курс перевода, Риторика, Русская литература		Производственная (переводческая) практика
ОПК-5	ИКТ в лингвистике, Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста, Технологии искусственного интеллекта в гуманитарных исследованиях		Производственная (переводческая) практика
ПК-2	Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практический курс перевода, Риторика	Лингвистические основы перевода, Литературное редактирование, Межкультурная коммуникация, Практикум по письменному переводу, Практикум по устному переводу, Предпереводческий анализ, Теория перевода	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика, Производственная (переводческая) практика

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе прохождения практики

№	Разделы практики	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Подготовительный этап	УК-4, ОПК-1, ОПК-3-5, ПК-2	знать: – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации; уметь: – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода; владеть: – системой навыков предпереводческого анализа текста;
2	Основной этап	УК-4, ОПК-1, ОПК-3-5, ПК-2	знать: – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий; уметь: – работать с источниками информации; владеть: – системой переводческих действий;
3	Заключительный этап	УК-4, ОПК-1, ОПК-3-5, ПК-2	знать: – основной глоссарий необходимой лексики; уметь: – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода; владеть: – принципами экспертной оценки готового перевода;

Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Выполнение заданий практики	50	УК-4, ОПК-1, ОПК-3-5, ПК-2	7
2	Подготовка отчета	10	УК-4, ОПК-1, ОПК-3-5, ПК-2	7
3	Зачет	40	УК-4, ОПК-1, ОПК-3-5, ПК-2	7

Итоговая оценка по практике определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в процессе прохождения практики и в период промежуточной аттестации.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержиттиповые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Выполнение заданий практики
2. Подготовка отчета
3. Зачет